

บทความวิจัย (Research Article)

รูปแบบการเขียนข่าวนำแบบสรุปความภาษาอังกฤษจากข่าวสถานการณ์โควิด 19 ของหนังสือพิมพ์บางกอกโพสต์และเดอะเนชั่นออนไลน์

News Writing Format of English Summary Lead from the COVID-19 Situation in the Bangkok Post and the Nation Online Newspapers

อาภรณ์ชนิต แสงสังข์¹ และณัฐกานต์ เส่งชื่น^{2*}Apornchanit Saengsang¹ and Nattakan Sengchuen^{2*}

บทคัดย่อ

การวิจัยครั้งนี้มีวัตถุประสงค์เพื่อวิเคราะห์รูปแบบและเปรียบเทียบความถี่ในการเขียนข่าวนำแบบสรุปความภาษาอังกฤษจากข่าวสถานการณ์โควิด 19 ของหนังสือพิมพ์บางกอกโพสต์และเดอะเนชั่นออนไลน์ กลุ่มตัวอย่างที่ใช้ในการวิจัย คือ ข่าวนำแบบสรุปความ (summary lead) ภาษาอังกฤษจากข่าวสถานการณ์โควิด 19 ของหนังสือพิมพ์บางกอกโพสต์และเดอะเนชั่นออนไลน์ จำนวน 458 ข่าว โดยใช้วิธีการสุ่มกลุ่มตัวอย่างแบบเจาะจง (purposive sampling) กรอบแนวคิดในการวิจัยคือ คือ รูปแบบการเขียนข่าวนำแบบสรุปความ (summary lead) ด้วยวิธี 5Ws1H ตามแนวคิดของ Harris and Johnson (1999) และ McKane (2014) สถิติที่ใช้ในการวิเคราะห์ข้อมูล คือ ค่าเฉลี่ยร้อยละ ผลการวิจัย พบว่า รูปแบบการเขียนข่าวนำแบบสรุปความภาษาอังกฤษจากข่าวสถานการณ์ โควิด 19 ที่พบมากที่สุด คือ who lead หนังสือพิมพ์บางกอกโพสต์ พบรูปแบบการเขียนข่าวนำด้วย who lead มากที่สุด จำนวน 164 ข่าวนำ คิดเป็นร้อยละ 56.16 รองลงมา คือ what lead จำนวน 66 ข่าวนำ คิดเป็นร้อยละ 22.6 และ พบ how lead น้อยที่สุด จำนวน 5 ข่าวนำ คิดเป็นร้อยละ 1.71 หนังสือพิมพ์เดอะเนชั่น พบรูปแบบการเขียนข่าวนำด้วย who lead มากที่สุดเช่นกัน จำนวน 77 ข่าวนำ คิดเป็นร้อยละ 46.39 รองลงมา คือ what lead จำนวน 43 ข่าวนำ คิดเป็นร้อยละ 25.96 และพบ why lead และ how lead

¹ สาขาภาษาอังกฤษ คณะมนุษยศาสตร์ มหาวิทยาลัยนเรศวร

English Program, Faculty of Humanities, Naresuan University

^{2*} สาขาวิชาภาษาอังกฤษธุรกิจ คณะมนุษยศาสตร์และสังคมศาสตร์ มหาวิทยาลัยราชภัฏวชิรสุพรรณบุรี

Business English Program, Faculty of Humanities and Social Sciences, Pibulsongkram Rajabhat University

*Corresponding author; email ajnattakan@psru.ac.th

(Received: 30 August 2022; Revised: 24 October 2022; Accepted: 25 November 2022)

น้อยที่สุด จำนวน 4 ข่าวนำ เท่ากัน คิดเป็นร้อยละ 2.41 ตามลำดับ จากผลวิจัยแสดงให้เห็นว่ารูปแบบการเขียนข่าวนำแบบสรุปความ (summary lead) นิยมเขียนขึ้นต้นด้วย who lead มากที่สุด โดยเป็นรูปแบบการเขียนเน้นที่บุคคลที่มีความรับผิดชอบหลักในเหตุการณ์ที่เกิดขึ้นในข่าวซึ่งเป็นรูปแบบการเขียนที่พบมากในหนังสือพิมพ์ภาษาอังกฤษในโลกตะวันออก (Qian, 2002)

คำสำคัญ : ข่าวนำ ข่าวนำแบบสรุปความ ข่าวสถานการณ์โควิด 19

Abstract

This research aimed to analyze the format and compare the frequency of writing a summary of English-language lead news stories from the news of the COVID-19 situation in the Bangkok Post and The Nation Online newspapers. The sample group used in the research was a summary lead in English from 458 news stories on the COVID-19 situation in the Bangkok Post and The Nation Online newspapers using a specific random sampling method. The conceptual framework of this research was the 5Ws 1 H lead news writing format, according to Harris and Johnson's (1999) and McKane (2014)'s concept. The statistics used in the data analysis was the mean percentage. The results revealed that the most common form of news writing based on the COVID-19 situation was who lead. The Bangkok Post newspaper found that the news writing style was led by who lead the most, with 164 or 56.16%, followed by what lead with 66 or 22.6%, and found how lead was the least at 5 or 1.71%. The Nation newspaper found that the news writing style was led by who lead the most, with 77 or 46.39% as well, followed by what lead at 43 or 25.96%, and the why lead and how lead was equal to the least at 4 or 2.41 % respectively. The research shows that the most common form of news writing of summary leads, starting with who leads. The writing style focuses on the people primarily responsible for events in the news, a style prevalent in English-language newspapers in the East (Qian, 2002).

Keywords : Lead, Summary Lead, Covid-19 News

บทนำ

หนังสือพิมพ์เป็นสื่อสิ่งพิมพ์ประเภทหนึ่งที่มีการกำหนดตีพิมพ์เผยแพร่ในระยะเวลาที่แน่นอน ปัจจุบันหนังสือพิมพ์รายวันกำหนดออกจำหน่าย 2 รอบ คือ รอบเช้า และรอบบ่าย ส่วนเนื้อหาในหนังสือพิมพ์จะเสนอข่าวสารต่าง ๆ อาทิ ข่าวสังคม เศรษฐกิจการเมือง อุบัติเหตุ อาชญากรรม กีฬา บันเทิง การศึกษา รวมถึงเรื่องราวในประเทศและต่างประเทศ อีกทั้งยังตีพิมพ์บทความแสดงความคิดเห็น บทความวิจารณ์ บทความให้ความรู้ และบทความพิเศษ นอกจากนี้ยังมีคอลัมน์ประจำในเรื่องต่างๆ รวมถึงเรื่องสั้น และ/หรือบทละครโทรทัศน์ ซึ่งแพร่ภาพทางสถานีโทรทัศน์ต่าง ๆ เผยแพร่อีกด้วย เรื่องราวที่น่าสนใจในหน้าหนังสือพิมพ์ต้องใหม่ สด และน่าสนใจ (สิริวรรณ นันทจันทุล, 2543)

ในปัจจุบัน หนังสือพิมพ์แบบตีพิมพ์เป็นที่นิยมน้อยลงเรื่อย ๆ เพราะความต้องการของผู้บริโภคติดตามข่าวสารผ่านทางรูปแบบอินเทอร์เน็ตมากขึ้น จึงมีสื่อออนไลน์ที่เป็นช่องทางของการสื่อสารผ่านอินเทอร์เน็ต (internet) โดยผู้รับสารใช้อินเทอร์เน็ตเป็นช่องทางการเข้าถึงข้อมูลและข่าวสาร และผู้ส่งสารใช้อินเทอร์เน็ตเป็นช่องทางของการเผยแพร่ข้อมูลและข่าวสารเช่นกัน ตัวอย่างเช่น หนังสือพิมพ์ออนไลน์เป็นรูปแบบหนึ่งของสื่อออนไลน์ที่ใช้ช่องทางการสื่อสารผ่านอินเทอร์เน็ต สามารถนำเสนอเนื้อหาสาระต่าง ๆ ได้เช่นเดียวกับหนังสือพิมพ์แบบดั้งเดิมที่ใช้การพิมพ์บนกระดาษ นอกจากนั้นยังสามารถนำเสนอข้อมูลข่าวสารได้ทั้งภาพเคลื่อนไหวและเสียงหรือในรูปมัลติมีเดีย รวมทั้งการเชื่อมโยงข้อมูลไปสู่แหล่งข้อมูลอื่นได้อีกด้วย (กฤษมันต์ วัฒนาณรงค์, 2554) หนังสือพิมพ์ออนไลน์จึงเป็นที่นิยมอย่างมากสำหรับยุคปัจจุบันเพราะทำให้สะดวกในการติดตามข่าวสารได้ อย่างรวดเร็ว จากทั่วทุกมุมโลกและทำให้รู้เท่าทันเหตุการณ์ต่าง ๆ (เดวิด แรนดัล, 2559) ประกอบกับภาษาอังกฤษที่มีความสำคัญต่อชีวิตประจำวันของคนไทยเป็นอย่างมาก และในปัจจุบันนี้ ทั้งในประเทศไทยและหลาย ๆ ประเทศต่างยอมรับว่า “ภาษาอังกฤษคือภาษานานาชาติ” ดังนั้นหนังสือพิมพ์ภาษาอังกฤษนอกจากจะทำหน้าที่เผยแพร่ข้อมูลข่าวสารแล้วยังสามารถเป็นสื่อทางการเรียนรู้ภาษาอังกฤษได้ ทั้งนี้การอ่านหนังสือพิมพ์ภาษาอังกฤษจึงเป็นประโยชน์ต่อผู้อ่านและผู้ที่ต้องการศึกษาเพื่อพัฒนาภาษาอังกฤษเป็นอย่างมาก (พงศกร เมาธิธรรม, 2560)

ส่วนประกอบของข่าวในหนังสือพิมพ์ประกอบด้วยพาดหัวข่าว (headline) ข่าวนำ (lead) และเนื้อข่าว (body) ที่สำคัญอีกส่วนหนึ่งนอกเหนือจากพาดหัวข่าว คือ ความนำ หรือ ข่าวนำ (lead) เป็นข้อความ หรือเนื้อเรื่องสรุปประเด็นสำคัญ หรือข้อเท็จจริงอันจำเป็นที่สุดของข่าวไว้ในย่อหน้าแรกของการเขียนข่าวเพื่อให้ผู้อ่านได้รับทราบเรื่องราวทั้งหมดโดยย่อได้อย่างกระชับ รวดเร็ว และดึงดูดให้ผู้อ่านให้สนใจอ่านรายละเอียดข่าวตั้งแต่ต้นจนจบ (บุญรัตน์ พิงคานนท์, 2548; Ekeanyanwu, 2012) เช่นเดียวกันกับ สุรสิทธิ์ วิทยารัฐ (2545) ที่กล่าวว่า ข่าวนำ (lead) เป็นส่วนที่นำเสนอเนื้อหาสาระของข่าวไว้ทั้งหมด เป็นส่วนที่เขียนขึ้นเพื่อเรียกความสนใจจากผู้อ่าน และเสนอข้อมูลที่นำเสนอใจรองจากเนื้อข่าว การเขียนข่าวนำมักจะใช้ภาษาที่สั้น กระชับ ได้ใจความ สามารถสร้างให้เห็นภาพว่า ใคร ทำอะไร ที่ไหน อย่างไร และทำไม เป็นต้น เช่นกัน

ลักษณะการเขียนข่าวนำมีรูปแบบที่หลากหลาย ดังเช่น Sonaike (1987) ได้จำแนกรูปแบบการเขียนข่าวนำออกเป็น 9 ประเภทด้วยกัน เช่น ข่าวนำแบบสรุปความ (summary lead) ข่าวนำแบบเน้นผลของเหตุการณ์ (effects lead) ความนำแบบเปรียบเทียบ (contrast lead) ความนำแบบพูดกับผู้อ่าน (direct – address lead) และความนำแบบคำถาม (question lead) เป็นต้น ประเภทของข่าวนำ (lead) ที่ทำให้ผู้อ่านเข้าใจได้ง่ายที่สุด คือ ข่าวนำแบบสรุปความ (summary lead) เป็นข่าวนำที่สรุปสาระสำคัญของข้อเท็จจริงอย่างใดอย่างหนึ่ง หรือหลาย ๆ อย่าง เพื่อบอกให้รู้ว่าใคร (who) ทำอะไร (what) อะไร (where) ที่ไหน (where) และ อย่างไร (how) ที่เรียกว่า 5Ws1H เมื่อมีองค์ประกอบใดสำคัญมากจะนำส่วนนั้นขึ้นก่อน เพื่อเน้นให้เห็นความสำคัญเป็นพิเศษ ส่วนองค์ประกอบอื่นจะให้ความสำคัญน้อยกว่าตามลำดับ โดยมีวิธีการเขียนนำเสนอข่าวแบบปิรามิดหัวกลับ (invert pyramid) ที่จะเขียนเรียงลำดับดับความสำคัญของเนื้อหาเป็นหลักตามความเด่นขององค์ประกอบแต่ละตัว เช่น ความนำแบบใครเด่น (who lead) เป็นความนำที่ต้องการเน้นให้เห็นว่าบุคคลที่เกี่ยวข้องกับเหตุการณ์นั้นมีความสำคัญ และโดดเด่นเป็นพิเศษ หรือความนำแบบที่ไหนเด่น (where lead) เป็นความนำที่ต้องการเน้นสาเหตุของเรื่องราวที่เกิดขึ้น (สุรสิทธิ์ วิทยารัฐ, 2545; บุญรัตน์ พิงคานนท์, 2548) ซึ่ง กฤติยา คงสนุ่น (2542) กล่าวว่า การเขียนความนำแบบสรุปเรื่อง (summary lead) ให้สังเกตว่า “W” ตัวใดสำคัญให้นำมาไว้ในความนำ และตัวไหนสำคัญที่สุดให้เริ่มความนำด้วย “W” ตัวนั้น ตามหลักเกณฑ์นี้ความนำแบบสรุปสามารถแบ่งย่อยได้ 6 แบบ คือ 1. who lead ถ้า who ซึ่งเป็นไปได้ทั้งบุคคล นิติบุคคล สิ่งของ ที่เกี่ยวข้องในเหตุการณ์มีความสำคัญเป็นที่รู้จักมักจะถูกกล่าวถึงก่อนในความนำ โดยถือว่า “ชื่อดัง” ต้องกล่าวถึงก่อน 2. what lead เหตุการณ์นั้นๆ มีความเด่นในตัวของมันเอง โดย what น่าสนใจกว่า who ประเด็นสำคัญของข่าวมิใช่อยู่ว่า ใคร แต่อยู่ที่ อะไรเกิดขึ้น 3. when lead วรรณ

ที่ขึ้นต้นด้วยเวลามีโอกาสใช้น้อย มักเป็นเหตุการณ์ที่จะเกิดขึ้นในอนาคตอันใกล้ และเมื่อเกิดขึ้นแล้วมีผลกระทบต่อคนทั่วไป 4. where lead เป็นวรรคนำที่ขึ้นต้นด้วยที่ไหน หมายถึงสถานที่ที่เหตุการณ์นั้นเกิดขึ้น สถานที่บุคคลเป็นข่าว 5. why lead เป็นเรื่องของผลการรายงานผลแต่มีเหตุการณ์บางอย่าง “เหตุใดจึงเกิดขึ้น” น่าสนใจกว่า “อะไรเกิดขึ้น” หรือ “ใครทำให้เกิดขึ้น” 6. how lead เป็นการเขียนแบบเปิดเรื่องด้วยการให้คำตอบของคำถามกับผู้อ่านก่อน เพื่อสนองตอบความอยากรู้อยากเห็นของผู้อ่าน นอกเหนือจากการวิเคราะห์เชิงโครงสร้างของการเขียนข่าว นำ การวิเคราะห์รูปแบบการเขียนโดยเพิ่มมุมมองความแตกต่างระหว่างวัฒนธรรมในด้านต่าง ๆ ไม่ว่าจะเป็นการบรรยายถึงที่มาของข่าวและเรียงลำดับเหตุการณ์ที่เน้นไปทางตัวบุคคลในการรูปแบบการเขียนข่าว นำแบบตะวันตก มากกว่าสะท้อนภาพของสังคมในแบบตะวันออก (Qian, 2002) จะช่วยสร้างความเข้าใจในโครงสร้างของข่าว นำและเรียนรู้วัฒนธรรมที่แตกต่างไปพร้อมกัน

จากที่กล่าวมาข้างต้น ผู้วิจัยมีความสนใจในรูปแบบการเขียนข่าว นำแบบสรุปความ (summary lead) กับวิธีการเลือกองค์ประกอบที่มีความเด่นของข่าว มาเขียนด้วยวิธี 5Ws1H ผู้วิจัยจึงต้องศึกษาและวิเคราะห์รูปแบบของการเขียนข่าว นำ (lead) ภาษาอังกฤษจากข่าวสถานการณ์โควิด 19 ของหนังสือพิมพ์บางกอกโพสต์และหนังสือพิมพ์เดอะเนชั่นออนไลน์ว่ามีรูปแบบการเขียนข่าว นำ (lead) อย่างไร และในข่าวสถานการณ์โควิด 19 องค์ประกอบแบบใดมีความสำคัญในการนำเสนอข่าว นำมากที่สุด และหนังสือพิมพ์ทั้งสองฉบับเลือกนำเสนอองค์ประกอบของข่าว นำเหมือนกันหรือไม่

วัตถุประสงค์

เพื่อวิเคราะห์รูปแบบและเปรียบเทียบความถี่ของการเขียนข่าว นำแบบสรุปความจากข่าวสถานการณ์โควิด 19 ของหนังสือพิมพ์บางกอกโพสต์และเดอะเนชั่นออนไลน์

วิธีดำเนินการวิจัย

การศึกษาเรื่อง “รูปแบบการเขียนข่าว นำแบบสรุปความภาษาอังกฤษจากข่าวสถานการณ์โควิด 19 ของหนังสือพิมพ์บางกอกโพสต์และเดอะเนชั่นออนไลน์” เป็นงานวิจัยเชิงคุณภาพและเชิงปริมาณ โดยผู้วิจัยดำเนินการออกแบบวิธีดำเนินการวิจัย ดังนี้

ประชากรและกลุ่มตัวอย่าง

กลุ่มตัวอย่างที่ใช้ในงานวิจัย คือ ข่าวนำแบบสรุปความ (summary lead) ภาษาอังกฤษ จากข่าวสถานการณ์โควิด 19 ของหนังสือพิมพ์บางกอกโพสต์และเดอะเนชั่นออนไลน์ จำนวน 458 ข่าว โดยใช้วิธีการสุ่มกลุ่มตัวอย่างแบบเจาะจง (purposive sampling) โดยเป็นข่าวนำแบบสรุปความของข่าวสถานการณ์โควิด 19 ระหว่างวันที่ 21 มีนาคม 2563 ถึง วันที่ 8 เมษายน 2563 จำนวน 458 ข่าว โดยเป็นช่วงที่มีสถิติการระบาดสูงสุดของสถานการณ์การติดเชื้อโควิด 19 (กระทรวงการอุดมศึกษา วิทยาศาสตร์ วิจัยและนวัตกรรม, 2563)

กรอบแนวคิดในการวิจัย

กรอบแนวคิดทฤษฎีที่ใช้ในการวิจัย คือ รูปแบบการเขียนข่าวนำแบบสรุปความ (summary lead) 5Ws 1H (who what where when why and how) ตามกรอบแนวคิดของ Harris and Johnson (1999) และ McKane (2014) ดังรายละเอียดต่อไปนี้

1. Who Lead คือ ข่าวนำที่ขึ้นต้นด้วยบุคคลสำคัญที่มีชื่อเสียง หรือสิ่งของ แม้แต่บุคคลที่ไม่เป็นที่รู้จัก อาจขึ้นต้นด้วย อาชีพ เพศ ตำแหน่ง สังกัด เช่น *President Rodrigo Duterte* addressed on April 20, the PMA graduates in Baguio City.

2. What Lead คือ ข่าวนำที่ขึ้นต้นด้วยเหตุการณ์ หรือการกระทำที่มีความสำคัญมากกว่าบุคคลที่เกี่ยวข้อง เป็นเหตุการณ์ที่มีความเด่นในตัวของมัน เช่น *Fire* destroyed one of Miami Beach's oldest grocery stores early Thursday. Firefighters were called to the 1051 Supermarket, 1051 Washington Ave., shortly before 1 a.m., and found smoke rising from the second floor and roof, Miami Beach Fire Chief Luis Garcia said.

3. Where Lead คือ ข่าวนำที่ขึ้นต้นด้วยสถานที่ที่เหตุการณ์นั้นเกิดขึ้น สถานที่ที่บุคคลเป็นข่าว เช่น *On Lake Harney near the Volusia Seminole county line*, a small boat cap sized Sunday in high winds and waves, causing the death of two boaters and injuries to a third.

4. When Lead คือ ข่าวนำที่ขึ้นต้นด้วยเวลาที่ปรากฏในการณ์ เช่น *On Sunday* two boaters were killed and a third was injured when their small boat capsized in high winds and waves on Lake Harney near the Volusia Seminole county line.

5. Why Lead คือ ข่าวนำที่ขึ้นต้นด้วยแรงจูงใจ หรือสาเหตุของเหตุการณ์ที่เกิดขึ้น มีความน่าสนใจมากกว่าผลอื่น ๆ เน้นเหตุผลของเหตุการณ์ เช่น *They urged residents to reduce water use by installing faucets and shower heads* that conserve water and to limit watering lawns and shrubs.

6. How Lead คือ ข่าวนำที่ขึ้นต้นด้วยการบอกเรื่องราวว่าผลที่เกิดขึ้นนั้นเป็นอย่างไร เช่น FRESNO - *A beagle is the first line of defense against unwanted agricultural pests* that may have stowed away on planes landing at Los Angeles International pests that Airport.

การดำเนินการเก็บรวบรวมข้อมูล

1. ตรวจสอบข้อมูลสถิติการระบาดของสถานการณ์โควิด 19 จากเว็บไซต์กรมควบคุมโรค และสำนักงานการวิจัยแห่งชาติ เพื่อเลือกช่วงเวลาในเก็บข้อมูลให้มีประสิทธิภาพมากที่สุด (กระทรวงการอุดมศึกษา วิทยาศาสตร์ วิจัยและนวัตกรรม, 2563) และทำการสุ่มกลุ่มตัวอย่างแบบเจาะจง (purposive sampling) โดยเป็นข่าวนำแบบสรุปความของข่าวสถานการณ์โควิด 19 ระหว่างวันที่ 21 มีนาคม 2563 ถึง วันที่ 8 เมษายน 2563 จำนวน 458 ข่าว โดยเป็นช่วงที่มีสถิติการระบาดสูงที่สุดของสถานการณ์การติดเชื้อโควิด 19

2. ศึกษาเอกสารและข้อมูล ทฤษฎีเกี่ยวกับรูปแบบการเขียนข่าวนำแบบสรุปความ (summary lead) ด้วยวิธี 5Ws1H (who what where when why how) ภาษาอังกฤษ เพื่อใช้ในการวิเคราะห์รูปแบบการเขียนข่าวนำแบบสรุปความภาษาอังกฤษที่ปรากฏจากข่าวสถานการณ์โควิด 19 ของหนังสือพิมพ์บางกอกโพสต์และเดอะเนชั่นออนไลน์

3. ทำการวิเคราะห์ข่าวนำตามกรอบแนวคิดทฤษฎีเกี่ยวกับรูปแบบการเขียนข่าวนำแบบสรุปความ (summary lead) ด้วยวิธี 5Ws1H (who what where when why how) จากนั้นให้ผู้เชี่ยวชาญช่วยตรวจสอบความถูกต้อง

4. ทำการวิเคราะห์เชิงคุณภาพโดยใช้กรอบแนวคิดทฤษฎีข้างต้น วิเคราะห์รูปแบบการเขียนข่าวนำแบบสรุปความ (summary lead) ภาษาอังกฤษจากข่าวสถานการณ์โควิด 19 ของหนังสือพิมพ์บางกอกโพสต์และเดอะเนชั่นออนไลน์ จำนวน 458 ข่าวนำ จากข่าวนำหนังสือพิมพ์บางกอกโพสต์ จำนวน 292 ข่าวนำ และเดอะเนชั่นออนไลน์ จำนวน 166 ข่าวนำ

5. นำผลการวิเคราะห์ให้ผู้เชี่ยวชาญตรวจสอบความถูกต้อง
6. นำผลการวิเคราะห์ที่ผ่านการตรวจสอบจากผู้เชี่ยวชาญ มาวิเคราะห์เชิงปริมาณเพื่อหาค่าเฉลี่ย และร้อยละ ของข่าวนำแบบสรุปความ (summary lead) ภาษาอังกฤษที่ปรากฏในข่าวสถานการณ์โควิด 19 ของหนังสือพิมพ์บางกอกโพสต์และเดอะเนชั่นออนไลน์

สถิติที่ใช้ในการวิเคราะห์ข้อมูล

สถิติที่ใช้ในการวิจัยครั้งนี้ คือ ค่าเฉลี่ย และร้อยละของรูปแบบข่าวนำแบบสรุปความ (summary lead) ภาษาอังกฤษที่ปรากฏในข่าวสถานการณ์โควิด 19 ของหนังสือพิมพ์บางกอกโพสต์และเดอะเนชั่นออนไลน์

ผลการวิจัย

การวิเคราะห์ข้อมูลสำหรับงานวิจัย เรื่อง รูปแบบการเขียนข่าวนำแบบสรุปความ ภาษาอังกฤษจากข่าวสถานการณ์โควิด 19 ของหนังสือพิมพ์บางกอกโพสต์และเดอะเนชั่นออนไลน์ จำนวน 458 ข่าว ผู้วิจัยได้วิเคราะห์ตามวัตถุประสงค์ของการวิจัย ดังนี้

ผลการวิเคราะห์รูปแบบการเขียนข่าวนำแบบสรุปความ (Summary Lead) ด้วยวิธี 5Ws1H ตัวอย่าง

1. ข่าวนำแบบ Who Lead

Bangkok governor Aswin Khwanmuang has asked people not to leave Bangkok, where shopping malls and other at-risk places have been shut down to combat the spread of Covid-19.

The Bangkok Post online: 23 MAR 2020

Nakhon Ratchasima Governor Wichian Chantharothai ordered hotels in the province to close temporarily from tomorrow.

The Nation online: 6 APR 2020

2. ขำนำแบบ What Lead

AYUTTHAYA: The first case of Covid-19 infection in this Central province has been confirmed, governor Panu Yaemsri announced on Wednesday.

The Bangkok Post online: 25 MAR 2020

One of the few mercies of the spreading coronavirus is that it leaves young children virtually untouched - a mystery virologists say may hold vital clues as to how the virus works.

The Nation online: 21 MAR 2020

3. ขำนำแบบ Where Lead

Koh Samui has banned most people from the resort island until the end of the month, joining a growing number of regions in Thailand which have limited inbound travel in a bid to curb new Covid-19 infections.

The Bangkok Post online: 7 APR 2020

Satun has closed two border checkpoints with Malaysia from 8pm on March 20, province governor Weeranant Phenchana said on Saturday (March 21).

The Nation online: 21 MAR 2020

4. ชำร่นำแบบ When Lead

On Wednesday 25th March 2020, at Ministry of Public Health, Mr. Anutin Charnvirakul, Deputy Prime Minister of Thailand and Minister of Public Health, has received 100,000 packs of masks (200,000 pieces, valued 3,000,000 Baht) coated with antimicrobial and water repellent treatment from Mr. Kiatisak Singhsachathet, Managing Director of Jaspal & Sons Co., Ltd. in order to distribute to the citizens for usage during the COVID-19 pandemic.

The Bangkok Post online: 26 MAR 2020

Three months into this pandemic, scientists are coming to understand the novel coronavirus. They know, for example, that as horrible as this virus is, it's not the worst, most apocalyptic virus

The Nation online: 28 MAR 2020

5. ชำร่นำแบบ Why Lead

A majority of people are not confident that the government will be able to contain the spread of Covid-19, and most are not satisfied with its handling of the situation, according to the result of an opinion survey by Suan Dusit Rajabhat University, or Suan Dusit Poll.

The Bangkok Post online: 5 APR 2020

BANGKOK - Millions of jobs could be lost in South-east Asia as economies grind to a halt amid efforts to contain the coronavirus pandemic, wreaking havoc particularly in countries with weak social protection systems.

The Nation online: 4 APR 2020

6. ชำรนำแบบ How Lead

People must stay home and not socialise, or Thailand will become like Italy with coronavirus patients overwhelming health resources and medical personnel having to decide which patients to treat, or not, the dean of the faculty of medicine Siriraj Hospital, Mahidol University, warned on Monday.

The Bangkok Post online: 23 MAR 2020

In a move to control the spread of Covid-19, the government plans to further restrict arrivals to Thailand from April 2 to April 15, though the prime minister has called on the Foreign Ministry to issue a clear directive on the subject.

The Nation online: 2 APR 2020

ตาราง 1 ผลการวิเคราะห์ความถี่รูปแบบการเขียนข่าวนำแบบสรุปความจากข่าวสถานการณ์
โควิด 19 ของหนังสือพิมพ์บางกอกโพสต์ออนไลน์

รูปแบบการเขียนข่าวนำแบบสรุปความ (5Ws1H)	หนังสือพิมพ์บางกอกโพสต์ออนไลน์	
	ความถี่	ร้อยละ
Who Lead	164	56.16
What Lead	66	22.60
Where Lead	41	14.04
When Lead	6	2.06
Why Lead	10	3.43
How Lea	5	1.71
รวม	292	100

จากตาราง 1 พบว่า รูปแบบการเขียนข่าวนำแบบสรุปความภาษาอังกฤษจากข่าวสถานการณ์ โควิด 19 ของหนังสือพิมพ์บางกอกโพสต์ พบรูปแบบการเขียนข่าวนำด้วย who lead มากที่สุด จำนวน 164 ข่าวนำ คิดเป็นร้อยละ 56.16 และ how lead น้อยที่สุด จำนวน 5 ข่าวนำ คิดเป็นร้อยละ 1.71

ตาราง 2 ผลการวิเคราะห์ความถี่รูปแบบการเขียนข่าวนำแบบสรุปความจากข่าวสถานการณ์
โควิด 19 ของหนังสือพิมพ์เดอะเนชั่นออนไลน์

รูปแบบการเขียนข่าวนำแบบสรุปความ (5Ws1H)	หนังสือพิมพ์บางกอกโพสต์ออนไลน์	
	ความถี่	ร้อยละ
Who Lead	77	46.39
What Lead	43	25.90
Where Lead	32	19.28
When Lead	6	3.62
Why Lead	4	2.41
How Lead	4	2.41
รวม	166	100

จากตาราง 2 พบว่า รูปแบบการเขียนข่าวนำแบบสรุปความภาษาอังกฤษจากข่าวสถานการณ์ โควิด 19 ของหนังสือพิมพ์เดอะเนชั่น พบรูปแบบการเขียนข่าวนำด้วย who lead มากที่สุด จำนวน 77 ข่าวนำ คิดเป็นร้อยละ 46.39 และ why lead และ how lead น้อยที่สุด จำนวน 4 ข่าวนำ เท่ากัน คิดเป็นร้อยละ 2.41

สรุปและอภิปรายผล

จากผลการวิเคราะห์รูปแบบการเขียนข่าวนำแบบสรุปความภาษาอังกฤษจากข่าวสถานการณ์โควิด 19 พบว่า รูปแบบการเขียนข่าวนำแบบสรุปความของหนังสือพิมพ์ทั้งสองฉบับที่พบมากที่สุด คือ ข่าวนำประเภท who lead จำนวน 241 ข่าวนำ คิดเป็นร้อยละ 52.62 รองลงมาคือ what lead จำนวน 109 ข่าวนำ คิดเป็นร้อยละ 23.8 และรูปแบบข่าวนำที่พบน้อยที่สุด คือ how lead จำนวน 9 ข่าวนำ คิดเป็นร้อยละ 1.97 ตามลำดับ เมื่อพิจารณาหนังสือพิมพ์แต่ละฉบับ พบว่า หนังสือพิมพ์บางกอกโพสต์ พบรูปแบบการเขียนข่าวนำด้วย who lead มากที่สุด จำนวน 164 ข่าวนำ คิดเป็นร้อยละ 56.16 และ how lead น้อยที่สุด จำนวน 5 ข่าวนำ คิดเป็นร้อยละ 1.71 และจากหนังสือพิมพ์เดอะเนชั่น พบรูปแบบการเขียนข่าวนำด้วย who lead มากที่สุด จำนวน 77 ข่าวนำ คิดเป็นร้อยละ 46.39 และ why lead และ how lead น้อยที่สุด จำนวน 4 ข่าวนำ เท่ากัน คิดเป็นร้อยละ 2.41 จากผลวิจัยข้างต้นที่พบรูปแบบของ who lead มากที่สุดของหนังสือพิมพ์ทั้งสองฉบับสอดคล้องกับข้อสังเกตเพิ่มเติมประเด็นหนึ่งของ กฤติยา

คงสนุ่น (2542) ที่ว่า “เนื่องจากผู้เขียนประสบกับความยุ่งยากในการสร้างประโยคจึงมักจะไม่ใช่ the what lead บ่อยนัก ถ้าไม่ใช่ lead อย่างอื่นก็มักจะเลี่ยงไปใช้ the who lead โดยอนุโลม ทั้งนี้หมายความว่านำเอา “ใคร” หรือ “Who” มาเป็นประธานของประโยคแรกโดยที่ประธานของประโยคไม่สำคัญอะไรเหตุที่อาศัย “ใคร” มาเป็นประธานของประโยคในวรรณคดีก็เพราะเหตุผลเรื่องความยุ่งยากในเชิงของภาษาในเชิงการผูกประโยค” ดังเช่นตัวอย่างจากผลการวิเคราะห์ข่าวจากหนังสือพิมพ์เดอะเนชั่น ออนไลน์ ประจำวันที่ 6 เมษายน 2563 ดังนี้

“*Nakhon Ratchasima Governor Wichian Chantharothai* ordered hotels in the province to close temporarily from tomorrow.”

“*ผู้ว่าราชการจังหวัดนครราชสีมา นายวิเชียร จันทรโณทัย* สั่งปิดโรงแรมในจังหวัดนครราชสีมาชั่วคราวตั้งแต่วันที่

จากตัวอย่างข้างต้น ประธานของประโยคในข่าวนำเป็นการเขียนแบบเน้นให้ “ใครเด่น” ซึ่งเป็นรูปแบบการเขียนที่พบมากที่สุด เนื่องจากการเขียนในรูปแบบนี้เน้นที่บุคคลที่มีความรับผิดชอบหลักในเหตุการณ์ที่เกิดขึ้นในข่าวซึ่งเป็นรูปแบบการเขียนที่พบมากในหนังสือพิมพ์ภาษาอังกฤษในโลกตะวันออก เช่น ประเทศไทยและจีน ซึ่งสอดคล้องกับงานวิจัยของ Qian (2002)

นอกจากนี้ ผลการวิจัยยังสอดคล้องกับงานวิจัยของ Satini, Tatalia, and Rahmat, (2020) ในการวิเคราะห์งานเขียนข่าวของนักเรียนจาก SMP NEGERI 24 PADANG ตามองค์ประกอบของการเขียนข่าว 5Ws1H ผลการวิเคราะห์ พบว่า นักเรียนส่วนมากไม่ได้เขียนเนื้อหาข่าวที่ประกอบด้วยองค์ประกอบสมบูรณ์ของ 5Ws1H แต่พบว่า การเขียนของนักเรียนเน้นการใช้ who และ what มากที่สุด และละทิ้งส่วนประกอบอื่น ๆ จากข้อมูลทางสถิติพบว่าองค์ประกอบที่เลือกใช้ในการเขียนข่าวของนักเรียนจาก SMP NEGERI 24 PADANG น้อยที่สุด คือ how จำนวน 5 ชิ้นงาน คิดเป็นร้อยละ 66.67 รองลงมา คือ why จำนวน 8 ชิ้นงาน คิดเป็นร้อยละ 53.33 ตามด้วย where จำนวน 16 ชิ้นงาน คิดเป็นร้อยละ 26.67 และ when จำนวน 20 ชิ้นงาน คิดเป็นร้อยละ 16.67 สังเกตได้ว่า who และ what เป็นองค์ประกอบที่สามารถสื่อสาร ดึงดูดผู้อ่าน และเข้าใจเนื้อหาข่าวได้ง่ายมากกว่าองค์ประกอบตัวอื่น ดังผลวิจัยนี้ที่พบรูปแบบการใช้ who lead ในการเลือกนำเสนอข่าวสถานการณ์โควิด 19 มากที่สุดเช่นกัน

ข้อเสนอแนะ

ข้อเสนอแนะทั่วไป

กลุ่มตัวอย่างที่ใช้ในการวิจัยครั้งนี้เป็นข่าวนำจากข่าวสถานการณ์โควิด 19 ของหนังสือพิมพ์บางกอกโพสต์และเดอะเนชั่นออนไลน์ ในระหว่างวันที่ 21 มีนาคม 2563 ถึง วันที่ 8 เมษายน 2563 จึงอาจทำให้รูปแบบข่าวนำที่พบไม่มีความหลากหลายเพราะเป็นข่าวเฉพาะสถานการณ์โควิด 19 เท่านั้น ซึ่งประโยชน์ของผลการวิจัยนี้สามารถนำรูปแบบของการเขียนมาเป็นตัวอย่างในการสอน หรือเป็นแนวทางในการเขียนต่อไป

ข้อเสนอแนะในการวิจัยครั้งต่อไป

ในการทำวิจัยครั้งต่อไป ผู้วิจัยสามารถศึกษาและวิเคราะห์รูปแบบข่าวนำภาษาอังกฤษจากข่าวประเภทอื่น ๆ ได้ เช่น ข่าวการเมือง การอาชญากรรม หรือข่าวกีฬา เพื่อนำผลวิจัยที่ได้มาเปรียบเทียบกับลักษณะการเขียนข่าวนำในข่าวประเภทอื่น และยังสามารถนำการวิเคราะห์เชิงโครงสร้างของการเขียนข่าวนำรวมไปกับมุมมองทางวัฒนธรรมที่แตกต่างของหนังสือพิมพ์ในแต่ละประเทศ เช่น เปรียบเทียบระหว่างข่าวนำในหนังสือพิมพ์ในประเทศภาษาที่ 1 (L1) กับในประเทศภาษาที่ 2 (L2) หรือเปรียบเทียบระหว่างข่าวนำในหนังสือพิมพ์ในประเทศภาษาที่ 1 (L1) ด้วยกัน หรือระหว่างข่าวนำในหนังสือพิมพ์ในประเทศภาษาที่ 2 (L2) เป็นต้น เพื่อให้เกิดความเข้าใจในโครงสร้างและรูปแบบการเขียนในเชิงวัฒนธรรมด้วยเช่นกัน

เอกสารอ้างอิง

- กระทรวงการอุดมศึกษา วิทยาศาสตร์ วิจัยและนวัตกรรม. (2563). *สถานการณ์ของโรคติดเชื้อไวรัสโคโรนา 2019 (COVID-19) ในประเทศไทย*. สืบค้นจาก https://www.mhesi.go.th/index.php/content_page/item/1301-covid-status-2020-03-31.html
- กฤติยา คงสนุ่น. (2542). *การสื่อข่าวและการรายงานข่าวเบื้องต้น*. นครปฐม: คณะวิทยาการจัดการ สถาบันราชภัฏนครปฐม.
- เกษมสันต์ วัฒนานรงค์. (2554). *การสร้าง ความเชื่อถือและการยอมรับสื่อออนไลน์*. สืบค้นจาก <https://www.thairath.co.th/content/181957>
- เดวิด แรนต์ล. (2559). *คนข่าว ฉลาดทำงานศตวรรษ 21*. กรุงเทพฯ: มูลนิธิเพื่อการศึกษาประชาธิปไตยและการพัฒนา โครงการจัดพิมพ์คปไฟ.
- ปทุมรัตน์ พิงคานนท์. (2548). *การสื่อข่าวและการเขียนข่าวหนังสือพิมพ์*. กรุงเทพฯ: สำนักพิมพ์แห่งจุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย.

- พงศกร เมธีธรรม. (2560). *ภาษาอังกฤษ มายาคติ อำนาจ และการครอบงำ*. พิษณุโลก: สำนักพิมพ์มหาวิทยาลัยนเรศวร.
- สิริวรรณ นันทจันทุล. (2543). *การเขียนเพื่อการสื่อสาร 2*. กรุงเทพฯ: มหาวิทยาลัยเกษตรศาสตร์.
- สุรสิทธิ์ วิทยารัฐ. (2545). *การสื่อข่าว: หลักการและเทคนิค*. กรุงเทพฯ: ศูนย์หนังสือสถาบันราชภัฏสวนสุนันทา.
- Ekeanyanwu, N. (2012). *News Writing and Reporting*. Retrieved from <https://bbcnoun.com.ng/courseware/MAC%20225.pdf>
- Harris, L. & Johnson. (1999). *The Complete Reporter: Fundamentals of News Gathering, Writing, and Editing*. Needham Height, MA 02494: A Pearson Education.
- Mackane, A. (2014). *News Writing*. Dorchester: SAGE.
- Qian, Z. (2002). *A Corpus-Based Study on the Structure of American and Chinese News Leads from an Intercultural Perspective*. (Master of Arts Dissertation, Huazhong University of Science and Technology).
- Satini, R., Tatalia, R. & Rahmat, W. (2020). Content Analysis of News Completeness Elements Text for Students of SMP Negeri 24 Padang. *Journal of Asian Studies: Culture, Language, Art and Communications*, 1(1), 38-44. Retrieved from <https://journal.haqipub.com/index.php/jas/article/view/5>
- Sonaik, S. A. (1987). *Fundamentals of News Reporting*. Lagos: John West.